

# CASE STUDY

destino:  
**POLÓNIA**

**LEADING  
THE WAY**

**GFN-ACDD**

O trabalho desenvolvido para o Departamento de Promoção do Comércio e do Investimento da Embaixada da Polónia em Lisboa é um dos mais recentes exemplos do alcance global da GFN-ACDD.

O desafio colocado consubstancia a definição de uma estratégia de comunicação para o projecto **Destino: Polónia**, um trabalho de altíssima responsabilidade uma vez que o fruto do nosso trabalho é a frontpage de um país.



# destino: **POLÓNIA**





destino:

**POLÓNIA**

# Desafio

Criar

- › **A FERRAMENTA**
- › **A REFERÊNCIA**
- › **O DOCUMENTO GO-TO**
- › **A BÍBLIA**

de apoio ao investimento na Polónia



# Objectivos

- › criar um documento de referência para quem procura informação sobre a Polónia
- › destacar e valorizar as relações Portugal-Polónia
- › agregar e apresentar de forma apelativa a informação disponível
- › incentivar o aproximar de relações e valorizar as oportunidades existentes
- › **Destino: Polónia como guia de apoio e valorização das relações entre os 2 países**



## Investimentos estrangeiros

Os dados do Banco Nacional Polaco indicam que o Investimento Directo Estrangeiro na Polónia em 2010 atingiu o valor de 7,4 mil milhões de euros, menos 26% em relação ao ano 2009, porém nos primeiros cinco meses do ano 2011 atingiu 5,9 mil milhões de euros, mais 23% do que no mesmo período do ano anterior (o que equivale já aos 81% do valor de IDE do Inteiro ano 2010). No fim de 2010, o valor global de investimento directo estrangeiro (IDE) para a Polónia atingiu o valor de 130 mil milhões de euros. A parte significativa de fluxos de IDE tem origem na União Europeia. Os países maiores investidores na Polónia são: Holanda, Alemanha, França, Luxemburgo, EUA, Suécia, Reino Unido, Itália, Austria e Bélgica.

No final de 2009 existiam 22.176 entidades com capital estrangeiro, 95% destas empresas são PME's (63% das mesmas contratavam menos de 10 pessoas, 20% entre 11 e 49, 12% entre 50 e 99, e 5% são médias e grandes. No total, foram contratados cerca de 1,46 milhões de trabalhadores. O valor total do capital social dessas empresas atingiu cerca de 45 mil milhões de euros, 87% teve origem estrangeira.

As empresas operam, principalmente, no comércio e serviços (28,0%), indústrias (21,7%) e mercado imobiliário

A Polónia é classificada como o primeiro near-shore shared services center para a Europa Ocidental e Escandinávia, com uma vasta capacidade em serviços na área ITO & BPO. Detém a posição de competidor mais forte na região, segundo a lista de Top 5 Offshore Nations.

A Polónia é o maior destinatário de IDE na região da Europa Central e do Leste, justificando a sua atractividade com os seguintes factores:

- Um crescimento rápido do mercado interno;
- Mão-de-obra flexível e bem qualificada;
- Um sistema bancário sólido.

Actualmente, as oportunidades de negócio na Polónia surgem sobretudo no ramo de infra-estruturas, incluindo a área de construção civil e obras públicas, bem como no ramo das energias renováveis (bio-combustíveis) e da energia eólica.

Ao mesmo tempo, existem boas oportunidades para o capital português ser incluído no âmbito das parcerias

## Como constituir uma sociedade na Polónia?

As regras gerais aplicáveis ao exercício de actividades comerciais são regulamentadas pela Lei de Liberdade da Actividade Económica, de 2 de Julho de 2004 na medida em que supervisa o estabelecimento, o exercício e limitação legal de actividades comerciais na Polónia. A legislação aplica-se a pessoas singulares e colectivas. No entanto, a Lei faz distinção entre os investidores da UE/EFTA e de países terceiros.

As pessoas singulares ou colectivas da UE/EFTA aplicam-se, no exercício das actividades comerciais, as mesmas regras e condições que se aplicam a pessoas ou empresas polacas.

A legislação polaca permite que as empresas nacionais e estrangeiras funcionem sob um vasto leque de formas jurídicas. Para além da sociedade de responsabilidade limitada, que constitui provavelmente a forma jurídica mais atractiva para os investidores estrangeiros operarem na Polónia, existe um conjunto de outras formas de organização societária.

O Código das Sociedades Comerciais estabelece seis formas de sociedades:

- Sociedade limitada;

Apresentamos de seguida as características das sociedades anteriormente referidas, com especialidade por quotas de responsabilidade preferencial estrangeiros.

### TIPOS DE SOCIEDADE

### → SOCIEDADE POR QUOTAS DE RESPONSABILIDADE

A Sociedade por Quotas de Responsabilidade Limitada é a forma jurídica mais frequente entre os investidores estrangeiros na Polónia.

A designação de sociedade por quotas de responsabilidade limitada ao fazer-se a constituição da mesma, deve ser feita em português.



## Varsóvia - uma cidade com atitude

A capital da Polónia é um ponto de encontro para políticos, economistas, e artistas de todas as nacionalidades. Os 1,7 milhões de habitantes da cidade de Varsóvia são conhecidos pelo seu sentido de humor e tradições de trabalho árduo.

Demoraram 15 anos, com a ajuda de toda a nação, a reconstruir a sua amada cidade, da qual 84% dos prédios tinham sido arrasados e demolidos durante a Segunda Guerra Mundial.

[www.kitbon.trade.gov.pl](http://www.kitbon.trade.gov.pl)



A pitoresca parte velha da cidade e a sua Praça do Mercado com mansardas atraem artistas e turistas. Aqui, as aduelas e os restaurantes elegantes estão constantemente abarrotados, mas há sempre uma mesa vazia à espera de novos comensais. A catedral de S. João de Varsóvia é o Parlamento nacional e não muito longe dela encontra-se o Castelo Real, que foi a residência do último rei polaco. Ao longo da Via Real, o Palácio e Parque Łazienki e o Palácio Wilanów. Entre os numerosos edifícios neo-clássicos que se encontram na ilha Um ponto de interesse particularmente belo é o Monumento a Frederic Chopin. Junto a este monumento, todos os domingos durante o Verão a música de Frederic Chopin é tocada por reputados pianistas.

O Palácio Wilanów  
estilo Barroco  
Sebaście, com  
sobre os T  
como m  
Varsó  
te

DESTINO: POLÓNIA



## Benchmarking

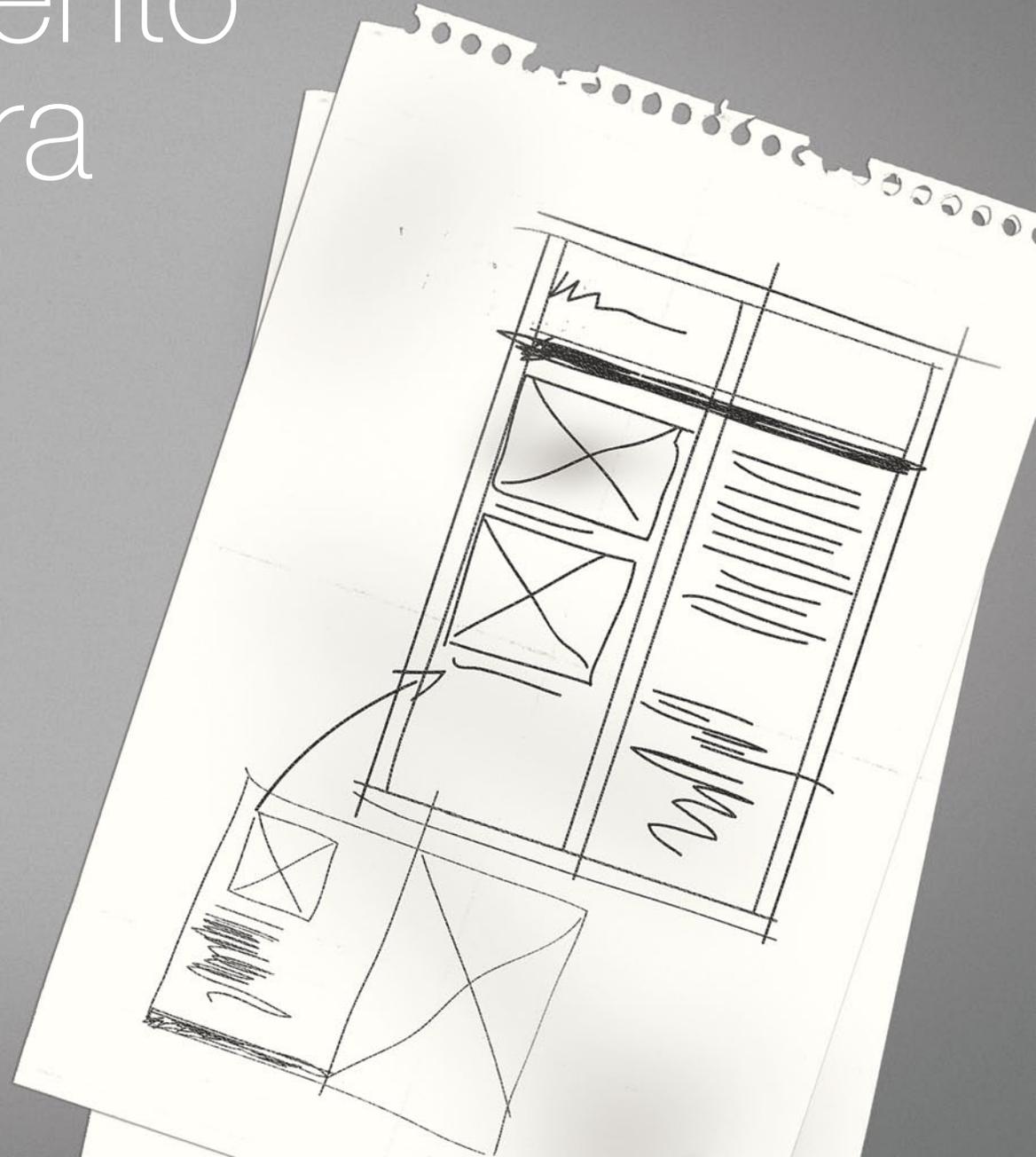
+2400  
screenshots e documentos  
analizados

+40  
países considerados

# Desenvolvimento de Arquitectura

## Uma casa não se começa pelo telhado

Uma arquitectura bem pensada corresponde às fundações que sustentam e fortalecem qualquer projecto, garantindo a sua sustentabilidade.



# Grelhade Construção

## Nada ao acaso

Para que tudo corra sobre rodas é essencial ter previamente definidas (e bem definidas) todas as variáveis possíveis e imagináveis que podem condicionar o projecto.

Ao nível da paginação, a criação da grelha de construção é elemento essencial ao impor as normas que vão nortear todo o trabalho.

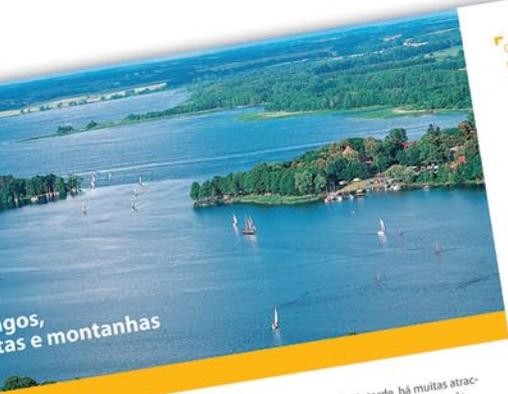


# Layout Geral

## Uniformidade sem monotonia

Num projecto desta envergadura é importante criar um fio condutor que garanta a sua uniformidade, continuidade e coerência.

O desafio está em fazê-lo de forma única e original em cada página de forma a contrariar a monotonia. A cada nova página um detalhe de descontinuidade que mantém a atenção do leitor.



agos, tas e montanhas

ins da Natureza da Polónia incluem as de âmbar do Mar Báltico, lagos, montanhas e florestas. Aqui, pode tranquilizar-se de descanso, relaxamento, aventura e muitas atracções turísticas.

### LONGO DA COSTA DO ÂMBAR

Bydgość, Kolobrzeg e Sopot são estâncias de grande estatuto internacional. São conhecidas pelas suas maravilhosas praias e entretenimento. Não é possível sair de lá sem um pedaço de âmbar.

O âmbar originou-se a partir da resina das coníferas, que solidificou ao longo de milhares de anos. Polido e colocado em joalharia de prata, adiciona-lhe uma centelha de beleza e glamour. Considerado uma fonte de energia positiva, é por vezes usado por razões de saúde.



As florestas polacas estão acessíveis a todos. Muitos trilhos turísticos bem sinalizados conduzem aos melhores locais e vários parques de campismo acomodam os caminhantes que desejam montar as suas tendas, fazer uma fogueira e grelhar um pedaço de salchicha polaca.

### MASÚRIA - A TERRA DOS MIL LAGOS



Há demasiadas atracções na Masúria para se poder desfrutar de todas elas numa única visita à região. Há literalmente milhares de lagos e cursos de água, várias marinas para lates, clubes equestres, simpáticas aldeias pesqueiras e muitas tavernas para marinheiros.

Águas límpidas prometem mergulhos relaxantes e agradáveis, e o grande número de espécies de peixes é uma tentação para os pescadores. A maioria dos lagos desta região é de tamanho pequeno ou médio, bem escondidos no interior das florestas, com as suas margens repletas de juncos e ferveilhando com uma enorme variedade de aves aquáticas. Alguns destes lagos, como o Lago Mamry, atingem o Lago Śniardwy ou o Lago Wigry, atingem grandes dimensões. Outros, como o Lago Wigry, têm formas extraordinárias. Outros ainda encantam quem os vê, como o pequeno Lago Jaczno, cuja água é verde-malvaque.

### ÂMBAR MISTERIOSO

Muitos garimpeiros de âmbar tentam a sua sorte ao longo das praias do Golfo de Gdansk. O "ouro báltico" era muito conhecido e valioso para os Romanos. Continua a ser muito procurado por quem procura beleza e propriedades

### A BREVE PASSAGEM DO HOMEM

A Floresta Białowieża transcende as fronteiras da Polónia... e do tempo. A vegetação e a fauna da floresta têm permanecido virtualmente intocadas durante milhares de anos. Há extensões de densa floresta intactas e pântanos inexplorados, bem como prados no meio da floresta ainda no seu estado primitivo. A breve passagem do Homem por estas terras não estragou a região e se uma pessoa a visitar a pé, a floresta revela muitos dos seus segredos. Pode-se aqui ouvir o grunhar da sua galinha-brava negra, ter um vislumbre da sua magnífica plumagem e ver a sua característica dança de acasalamento, uma exibição que muitos mantêm na sua memória.

A Floresta de Białowieża é também o habitat natural do bisonte europeu. O "Rei da Floresta" tem um tamanho e um peso que fazem jus ao seu nome - mais de uma tonelada. É muito peso para um cervo - mas de uma tonelada. Para os que preferem modos de transporte alternativos, há bastantes opções disponíveis, como por exemplo bicicletas, carroças a cavalo, ou um passeio de comboio na via estreita especializada em viagens turísticas na floresta. Há também uma opção especial para os mais novos.



Gdansk - A cidade da liberdade

Gdansk é uma cidade tão velha como a própria Polónia. Localizada no norte do país, na orla marítima e na foz do rio Wisla, Gdansk era a porta de saída da Polónia para o mar, uma cidade portuária e rica, um porto hanseático importante e uma Cidade Livre. No século XX, Gdansk foi cenário da primeira batalha da Segunda Guerra Mundial, o nome dos heróis da antiga Teropólis



Sendo tão próspera, a cidade de Gdansk foi muitas vezes cercada por exércitos mercenários e forçada a defender a sua soberania. Não é pois de espantar, que tenha sido aqui em Gdansk que nasceu o movimento Solidariedade e a luta pela liberdade na Polónia.

Durante séculos, navios de todo o mundo atracaram no porto de Gdansk. Hoje em dia, os turistas podem apanhar barcos de recreio que os levam num cruzeiro ao longo da costa do Mar Báltico. A Cidade Velha, conhecida como a Cidade Principal, desenvolveu-se ao longo da Ulica Długa (Rua Longa) e do Długi Targ (Mercado Longo). Acabando nas portas Dourada e Verde, estas ruas estão apinhadas com vários monumentos históricos, galerias de arte, e oficinas de joalharia. Aqui encontra-se a Câmara Municipal gótica e o Tribunal do Artesão, onde os nobres da cidade prestavam vassalagem à realza. Muito próximo está a Casa Dourada símbolo da prosperidade da burguesia local. A fonte de Neptuno é um ponto de encontro popular entre turistas, amigos, e amantes. É aqui que a maioria dos festivais de arte de Verão se realiza em Gdansk, bem como a famosa Feira Dominicana, que atrai vários visitantes de todo o mundo.

Uma verdadeira obra-prima da arquitectura é a pequena Ulica Mariacka (Rua de Santa Maria), com as suas casas estreitas e terraços espaçosos sob os quais se encontram galerias de joalharia



A linha do horizonte da Cidade Principal de Gdansk é dominada pela Igreja de Santa Maria, construída no estilo Gótico. Pensa-se que seja a maior igreja de tijolo antigo do mundo. Consegue facilmente acomodar 25.000 pessoas!

do âmbar. Fora de Gdansk, a Catedral Oliveira pode ser esquecida. A sua principal atracção é o magnífico órgão conhecido pelo seu fantástico som e pela sua ornamentação barroca. Sopot e Gdynia utilizam figuras mecanizadas. Sopot e Gdynia são as cidades mais próximas de Gdansk. Sopot possui uma estância de saúde internacional e uma estância de saúde internacional e recreação e entretenimento de qualidade. As pessoas vêm a Sopot para passear à borda de água, no cais local de 500 metros de comprimento.

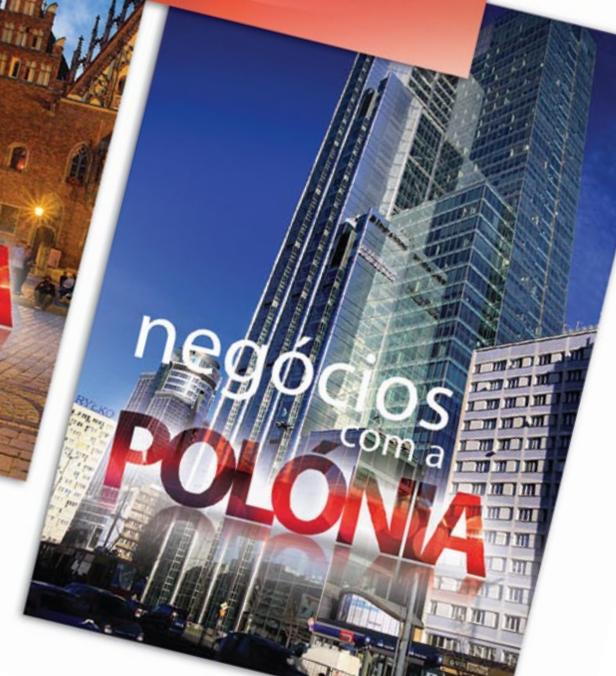
Gdynia é a cidade organizadora do maior festival de cinema mais importante da Polónia. No seu porto estão dois barcos-museus: O destroyer da Segunda Guerra Mundial e a fragata à vela Dar Pomorza.

# Separadores

## Entremets

Da mesma forma que na degustação se usa um sorbet para limpar paladar entre pratos (entremets), também aqui optamos por utilizar separadores para marcar o fim e o início de determinadas secções do guia.

Uma pausa na forma mas não no conteúdo já que cada separador serve também para passar um conceito específico e reforçar as vantagens de negociar/trabalhar/viver/visitar a Polónia.



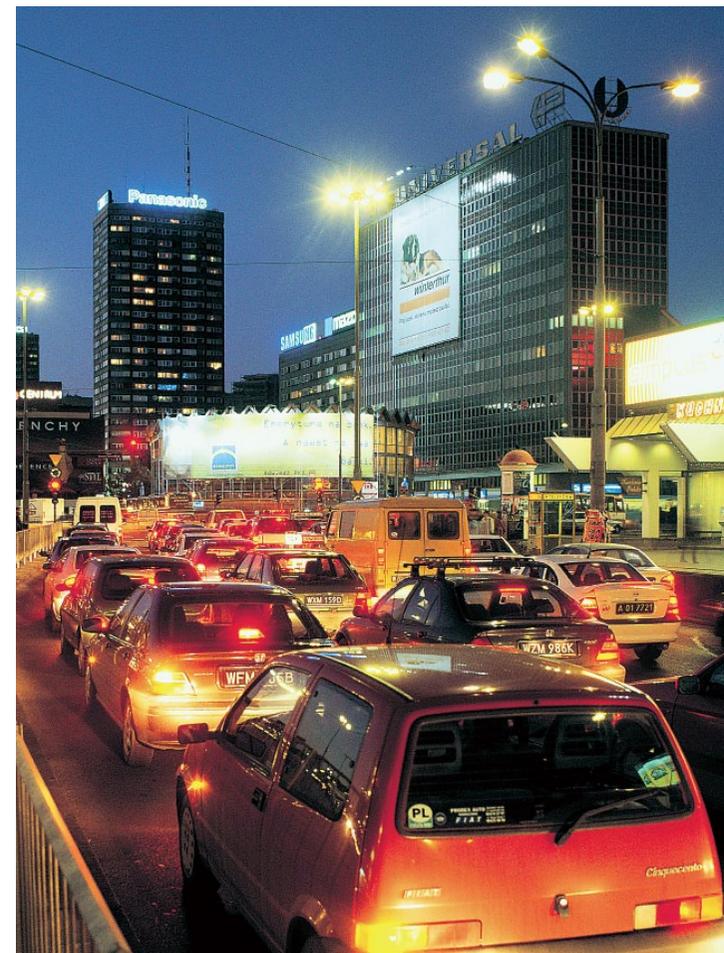


An aerial photograph of a terraced landscape in Poland, showing rows of green fields and brown soil on rolling hills. The text is overlaid on the left side of the image.

# Tratamento Fotográfico

## **Imagens que fazem jus à realidade**

O que não falta na Polónia são paisagens de cortar a respiração e lugares dignos de extensas reportagens fotográficas. Um rigoroso tratamento fotográfico é essencial para que cada imagem melhor consiga transmitir aos leitores a magia deste extraordinário país. Melhor do que isto, só mesmo ao vivo.



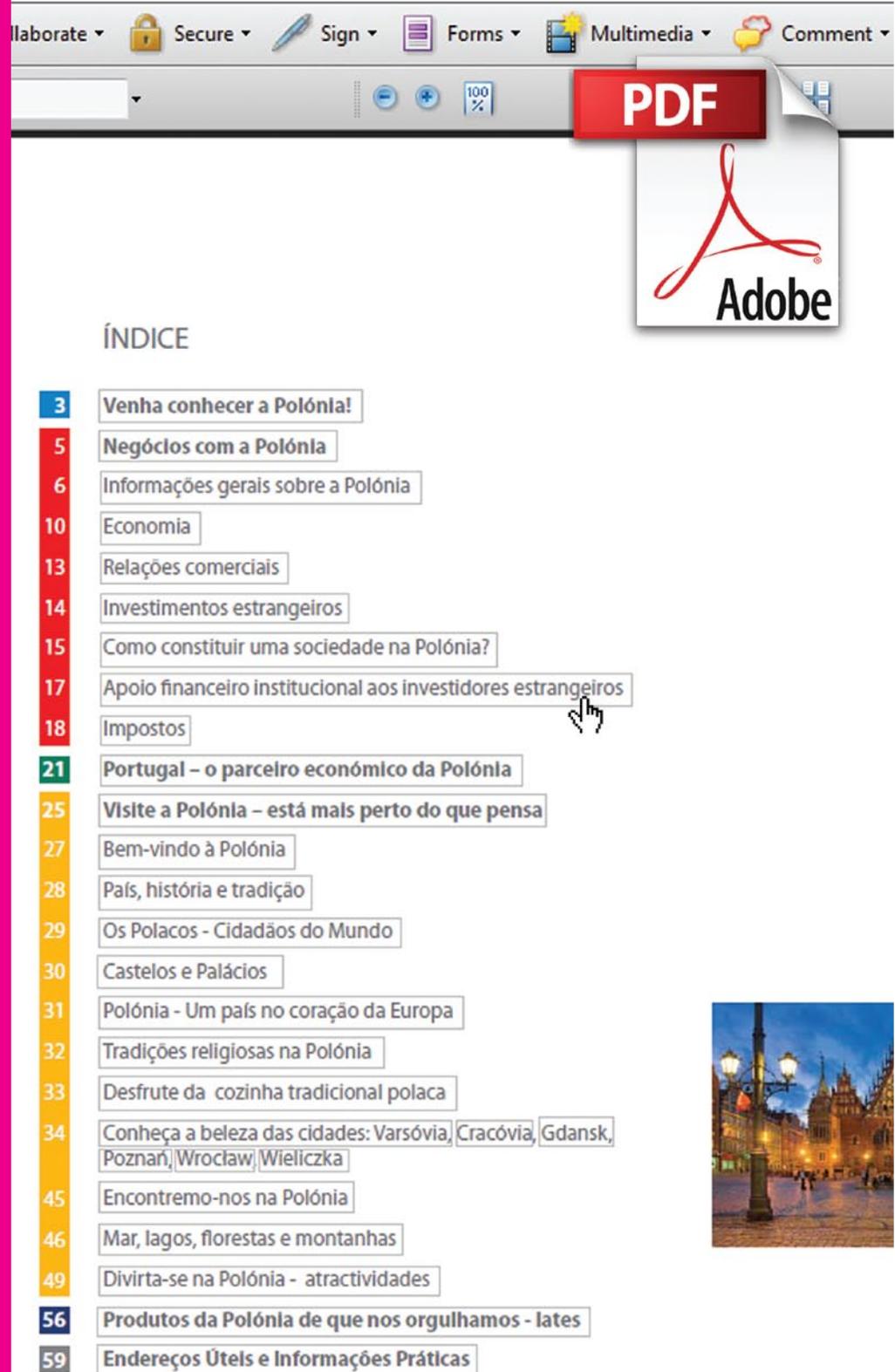


# Versão digital Interactiva

## Contar sempre com as novas tecnologias

Há que tirar partido de todas as ferramentas à nossa disposição. Desta forma, e sendo o digital uma realidade incontornável nos dias de hoje não pode ser esquecida. Pelo contrário, deve ser aproveitada.

Para isso foi criada uma versão do guia Destino: Polónia, interactiva e optimizada para a web, alargando exponencialmente a esfera de influência da publicação.



The image shows a screenshot of a PDF viewer interface. At the top, there is a navigation bar with various icons and labels: 'laborate', 'Secure', 'Sign', 'Forms', 'Multimedia', and 'Comment'. Below this, a red 'PDF' button is visible, along with the Adobe logo. The main content area displays a table of contents titled 'ÍNDICE'. The items are listed with corresponding page numbers, each in a colored box. A mouse cursor is pointing at the item 'Apoio financeiro institucional aos investidores estrangeiros' on page 17. In the bottom right corner, there is a small image of a city square at night, likely in Poland.

Page	Content
3	Venha conhecer a Polónia!
5	Negócios com a Polónia
6	Informações gerais sobre a Polónia
10	Economia
13	Relações comerciais
14	Investimentos estrangeiros
15	Como constituir uma sociedade na Polónia?
17	Apoio financeiro institucional aos investidores estrangeiros
18	Impostos
21	Portugal – o parceiro económico da Polónia
25	Visite a Polónia – está mais perto do que pensa
27	Bem-vindo à Polónia
28	País, história e tradição
29	Os Polacos - Cidadãos do Mundo
30	Castelos e Palácios
31	Polónia - Um país no coração da Europa
32	Tradições religiosas na Polónia
33	Desfrute da cozinha tradicional polaca
34	Conheça a beleza das cidades: Varsóvia, Cracóvia, Gdansk, Poznań, Wrocław, Wieliczka
45	Encontremo-nos na Polónia
46	Mar, lagos, florestas e montanhas
49	Divirta-se na Polónia - actividades
56	Produtos da Polónia de que nos orgulhamos - lates
59	Endereços Úteis e Informações Práticas

# Resultados

- ▶ principal ferramenta de comunicação na promoção das relações Portugal-Polónia
- ▶ publicação utilizada em diversas cerimónias oficiais
- ▶ considerado fonte essencial de informação sobre a Polónia e recomendado por diversas entidades
- ▶ aumento de empresas interessadas em investir e desenvolver negócios bilaterais



Investimento  
notoriedade e informação  
novos públicos  
comunicação

# Resultados

- ▶ aumento da notoriedade do Departamento de Promoção do Comércio e do Investimento da Embaixada da Polónia
- ▶ maior facilidade e eficácia no contacto com potenciais investidores
- ▶ melhor percepção das oportunidades existentes
- ▶ criação de novas parcerias e iniciativas de promoção das relações Portugal-Polónia



oportunidades  
contacto parcerias  
estabelecer negócios  
investidores



## **GFN-ACDD**

### **Angola**

Lar do Patriota, Casa 126 B  
Bairro de Benfica - Luanda - Angola

(+244) 923 039 910  
(+244) 918 348 756

[marketing@gfnconsulting.com](mailto:marketing@gfnconsulting.com)

### **Portugal**

R. Pe António Vieira, n.º 90  
4710-412 Braga - Portugal

(+351) 253 248 579  
(+351) 938 454 798

[villa@acdd.pt](mailto:villa@acdd.pt)